

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 3 décembre 2019, à 19 h 30.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday December 3rd, 2019, at 7:30 p.m.

Mot d'ouverture du maire	Mayor's opening statement
01 – Ordre du jour	01 – Agenda
01.01 Approuver l'ordre du jour.	01.01 To approve the agenda.
04 – Procès-verbaux	03 – Minutes
04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 5 novembre 2019.	04.01 To approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of November 5th, 2019.
04.02 Approuver les recommandations de la réunion du comité de circulation tenue le 26 septembre 2019.	04.02 To approve the recommendations of the Traffic Committee meeting held on September 26th, 2019.
04.03 Approuver les recommandations de la réunion du comité de circulation tenue le 30 octobre 2019.	04.03 To approve the recommendations of the Traffic Committee meeting held on October 30th, 2019.
05 – Période de questions	05– Question Period
10 – Règlementation	10 – By-laws and Regulation
10.01 Adopter un règlement décrétant les tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2020.	10.01 To adopt a by-law decreeing the exigible tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire, for fiscal year 2020.
10.02 Adopter un règlement modifiant le Règlement PC-2712 sur la régie interne des séances du conseil de la Ville de Pointe-Claire en ce qui concerne les dates des séances de l'année 2020.	10.02 To adopt by-law amending By-law PC-2712 respecting the internal government of the City of Pointe-Claire Council meetings pertaining to dates of meetings for the year 2020.
10.03 Adopter un règlement formant le comité d'art public de Pointe-Claire.	10.03 To adopt a by-law appointing the Pointe-Claire Public Art Committee.
10.04 Adopter un règlement modifiant le Règlement de Zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire pour la zone résidentielle Re47 relativement au coefficient d'occupation du sol (COS) et au nombre d'étages.	10.04 To adopt a By-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire with regards to floor space index (FSI) and to the number of floors for residential zone Re47.
10.05 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant des dispositions de zonage du règlement PC-2880 (Code Villageois) de la Ville de Pointe-Claire concernant les limites de zones, le nombre d'étages et la hauteur dans les zones UP1 et UP2, les entrées charretières et les empiètements en marges minimales.	10.05 Notice of motion and filing of a draft by-law amending certain zoning provisions of By-law PC-2880 (Village Code) of the City of Pointe-Claire with regards to zone limits, number of floors and heights in zones UP1 and UP2, encroachment in the minimum setback and driveways.
<ul style="list-style-type: none"> - Consultation publique prévue – 21 janvier 2020 ; - Adoption prévue – 11 février 2020. 	<ul style="list-style-type: none"> - Anticipated public consultation – January 21st, 2019; - Anticipated adoption – February 11th, 2020.

<p>10.06 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le Règlement de contrôle intérimaire PC-2892 concernant l'implantation de projets de construction mixtes ou résidentiels dans certaines parties du territoire.</p>	<p>10.06 Notice of motion and filing of a draft by-law amending the interim control By-law PC-2892 respecting the implementation of mixed-use or residential projects in certain areas of the Municipality.</p>
<p>10.07 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant l'exécution de travaux dans les parcs, espaces verts et plateaux sportifs de la Ville, ainsi qu'un emprunt de 890 000 \$, à ces fins.</p>	<p>10.07 Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing the execution of works in city parks, green spaces and sport facilities, as well as a borrowing in the amount of \$ 890 000 for these purposes.</p>
<p>10.08 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant l'exécution de travaux d'infrastructures municipales en divers endroits du secteur résidentiel, ainsi qu'un emprunt à long terme de 9 950 000 \$, à ces fins.</p>	<p>10.08 Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing the execution of municipal infrastructure works in various locations of the residential sector, as well as a \$ 9 950 000 long-term borrowing for these purposes.</p>
<p>10.09 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant l'exécution de travaux sur les bâtiments municipaux, ainsi qu'un emprunt de 3 560 000 \$, à ces fins.</p>	<p>10.09 Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing the execution of works on municipal buildings, as well as a borrowing of \$ 3 560 000 for these purposes.</p>
<p>10.10 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant l'exécution de travaux d'infrastructures municipales en divers endroits du secteur industriel, ainsi qu'un emprunt à long terme de 850 000 \$ à ces fins.</p>	<p>10.10 Notice of motion and filing of draft by-law decreeing the execution of municipal infrastructure works in various locations of the industrial sector, as well as a long-term borrowing in the amount of \$ 850 000 for these purposes.</p>
<p>10.11 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 1 450 000 \$ pour le remplacement et la mise à niveau de la flotte de véhicules et pour l'acquisition des nouveaux véhicules et équipements.</p>	<p>10.11 Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing a long-term borrowing and an expenditure of \$ 1 450 000 for the replacement and the updating of the fleet of vehicles and for the acquisition of new vehicles and equipment.</p>
<p>10.12 Adopter un projet de règlement modifiant des dispositions de zonage du règlement PC-2880 (Code Villageois) de la Ville de Pointe-Claire concernant les limites de zones, le nombre d'étages et la hauteur dans les zones UP1 et UP2, les entrées charretières et les empiètements en marges minimales.</p>	<p>10.12 To adopt a draft by-law amending certain zoning provisions of By-law PC-2880 (Village Code) of the City of Pointe-Claire with regards to zone limits, number of floors and heights in zones UP1 and UP2, encroachment in the minimum setback and driveways.</p>
<p>10.13 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs aux propriétés suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 107, chemin du Bord-du-Lac–Lakeshore ; - 48-50, avenue Victoria ; - 155, avenue Broadview ; - 3, avenue Gendron ; - 134, avenue Broadview ; - 225, chemin du Bord-du-Lac–Lakeshore ; - 155-221, avenue Mason ; - 6321, autoroute Transcanadienne. 	<p>10.13 To consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the following properties:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 107 Bord-du-Lac–Lakeshore Road; - 48-50 Victoria Avenue; - 155 Broadview Avenue; - 3 Gendron Avenue; - 134 Broadview Avenue; - 225 Bord-du-Lac–Lakeshore Road; - 155-221 Mason Avenue; - 6321 TransCanada Highway.

<p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les sujets ci-dessous pour les items 10.14 à 10.21 :</i></p>	<p><i>The persons present can address Council on the subjects hereunder from the items 10.14 to 10.21:</i></p>
<p>10.14 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre 160, avenue de la Baie-de-Valois :</p> <p>a) Un portique empiétant 2,95m (9,7pi) dans la marge avant et 2,7m (8,9pi) dans la marge avant secondaire plutôt que l'empiètement autorisée de 1,6m (5,2pi) ;</p> <p>b) Un portique empiétant 10,6m² (114pi²) dans les marges avant plutôt que l'empiètement maximal autorisé de 6m² (64,6pi²).</p>	<p>10.14 To consider a minor exemption request to permit at 160 Baie-de-Valois Avenue:</p> <p>a) A portico encroaching 2.95m (9.7ft) in the front setback and 2.7m (8.9ft) in the secondary front setback rather than the maximum permitted encroachment of 1.6m (5.2ft);</p> <p>b) A portico encroaching 10.6m² (114ft²) in the front setbacks rather than the maximum permitted encroachment of 6m² (64.6ft²).</p>
<p>10.15 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 107, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore, la construction d'un perron d'une superficie de 17,5m² (188pi²) plutôt que la superficie maximale autorisée de 9,3m² (100pi²).</p>	<p>10.15 To consider a minor exemption request to permit at 107 Bord-du-Lac-Lakeshore, the construction of a landing with an area of 17.5m² (188ft²) rather than the maximum permitted area of 9.3m² (100ft²).</p>
<p>10.16 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 225, chemin du Bord-du-lac-Lakeshore, une allée véhiculaire ayant deux aires d'une largeur qui excèdent la largeur maximale permise de 6,1m (20pi), soit une aire ayant une largeur de 13,2m (43.5pi) et une autre de 9,46m (31pi).</p>	<p>10.16 To consider a minor exemption request to permit at 225 Bord-du-Lac-Lakeshore Road, a vehicular access having two areas of a width exceeding the maximum width permitted of 6.1m (20ft), one area having a width of 13.2m (43.5ft) and the other area having a width of 9.46m (31ft).</p>
<p>10.17 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 155, avenue Broadview, la construction d'un portique de 9,6m² (103pi²), empiétant 6,8m² (73pi²) dans les marges avant, excédant l'empiètement maximal autorisé de 6m² (64,6pi²).</p>	<p>10.17 To consider a minor exemption request to permit at 155 Broadview Avenue, the construction of a 9.6m² (103pi²) portico, encroaching 6.8m² (73ft²) in the front setbacks rather than the maximum permitted encroachment of 6m² (64.6ft²).</p>
<p>10.18 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre que la piscine creusée existante au 284, avenue Saint-Louis soit située à 1,31m (4,3pi) de la limite de propriété nord, plutôt que la distance minimale requise de 1,52m (5pi).</p>	<p>10.18 To consider a minor exemption request to permit that the existing in-ground pool at 284 Saint-Louis Avenue be located 1.31m (4.3ft) from the north property line rather than the minimum required distance of 1.52m (5ft).</p>
<p>10.19 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 2400, autoroute Transcanadienne :</p> <p>a) L'utilisation de matériaux de revêtement de classe 'A' sur 40% du mur latéral est d'un nouveau bâtiment industriel, plutôt que le minimum requis de 50% ;</p> <p>b) Un bâtiment accessoire abritant des équipements mécaniques situé à 3m (9,8pi) de la limite de propriété arrière, plutôt qu'à la distance minimale requise de 10m (32,8pi).</p>	<p>10.19 To consider a minor exemption request to permit at 2400 TransCanada Highway:</p> <p>a) The use of Class 'A' facing material on 40% of the east lateral wall of a new industrial building rather than the minimum required off 50% ;</p> <p>b) An ancillary building sheltering mechanical equipment located at 3m (9.8ft) from the rear property line rather than the minimal distance required of 10m (32.8ft).</p>

<p>10.20 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 48-50, avenue Victoria :</p> <p>a) Que l’escalier existant donne accès au deuxième étage du bâtiment ;</p> <p>b) Que cet escalier empiète 0,76m (2,5pi) dans la marge latérale, là où un empiètement n’est pas autorisé ;</p> <p>c) Que cet escalier, d’une hauteur de plus de 1,5m (4,9pi), ne soit pas divisé par un palier ;</p> <p>d) Que le garage existant soit situé à 0,92m (3pi) de la limite de propriété nord et 0,81m (2,65pi) de la limite de propriété ouest plutôt que la distance minimale requise de 1m (3,3pi).</p>	<p>10.20 To consider a minor exemption request to permit at 48-50 Victoria Avenue:</p> <p>a) That the existing stairway give access to the second floor of the building;</p> <p>b) That this stairway encroach in the lateral setback by 0.76m (2.5ft), where such encroachment is not permitted;</p> <p>c) That this stairway, of a height of more than 1.5m (4.9ft), not be divided by a landing;</p> <p>d) That the existing garage be located at 0.92m (3ft) from the north property line and 0.81m (2.65ft) from the west property line rather than the minimum required distance of 1m (3.3ft).</p>
<p>10.21 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 176, avenue Westcliffe, l’installation d’une clôture d’une hauteur de 1,83m (6pi) plutôt que la hauteur maximale permise de 1m (3,3pi).</p>	<p>10.21 To consider a minor exemption request to permit at 176 Westcliffe Avenue, the installation of a fence with a height of 1.83m (6ft) rather than the maximum permitted height of 1m (3.3ft).</p>
<p>20 – Administration et finances</p>	<p>20 – Administration and finances</p>
<p>20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 21 octobre 2019 au 15 novembre 2019 et le registre des chèques pour la période du 21 octobre 2019 au 15 novembre 2019.</p>	<p>20.01 To file the list of budget amendments for the period of October 21st, 2019 to November 15th, 2019 and the register of cheques for the period of to October 21st, 2019 to November 15th, 2019.</p>
<p>20.02 Approuver le calendrier fixant les dates et heures des séances ordinaires du conseil pour l’année 2020.</p>	<p>20.02 To approve the calendar that fixes the dates and time of the regular meetings of Council for the year 2020.</p>
<p>20.03 Déposer le registre faisant état de tout don, marque d’hospitalité et tout autre avantage excédent 200 \$ ayant été reçu par un membre du conseil depuis 2018.</p>	<p>20.03 To file the extract from the public register containing disclosure statements of any gifts, hospitality and all other benefits exceeding \$ 200 having been received by a Council members since 2018.</p>
<p>20.04 Déposer les déclaration d’intérêt pécuniaires de tous les membres du conseil.</p>	<p>20.04 To file the declarations of pecuniary interests of all Council members.</p>
<p>20.05 Autoriser le mandat spécial pour le dépôt d’un acte d’acquiescement partiel à la Cour Supérieure.</p>	<p>20.05 To authorize the special mandate for the filing of a partial acquiescence to the Superior Court.</p>
<p>20.06 Autoriser la Ville de Pointe-Claire à renouveler l’adhésion à l’« Union des municipalités du Québec (UMQ) » pour un montant total de 36 057,45 \$, taxes incluses.</p>	<p>20.06 To authorize the City of Pointe-Claire to renew the “Union des municipalités du Québec (UMQ)” membership for a total amount of \$ 36 057.45, taxes included.</p>
<p>20.07 Autoriser le transfert de soldes disponibles de postes budgétaires associés à des réserves pour lesquels les projets, les travaux ou les achats d’équipement sont complétés ou annulés.</p>	<p>20.07 To authorize the transfer of available balances from Budget Accounts associated to reserves for which projects, works or equipment purchases are completed or canceled.</p>
<p>20.08 Autoriser la présentation d’une demande d’aide financière, auprès du Ministère de l’Éducation et de l’Enseignement supérieur et du gouvernement du Canada, à être versée à la Ville de Pointe-Claire pour la réparation du centre aquatique.</p>	<p>20.08 To authorize the presentation of an application for financial assistance, to the Ministry of Education and Higher Education and the Government of Canada, to be paid to the City of Pointe-Claire for the renovation of the Aquatic Centre.</p>
<p>20.09 Autoriser madame Marie-Christine Pagé, gestionnaire principale – Ingénierie, à signer les documents requis pour le Ministère de l’environnement et de la lutte aux changements climatiques pour la période de décembre 2019 à décembre 2020.</p>	<p>20.09 To authorize Mrs. Marie-Christine Pagé, Senior Manager – Engineering, to sign the required documents for the “Ministère de l’environnement et de la lutte aux changements climatiques” for the period of December 2019 to December 2020.</p>

20.10	Autoriser un soutien financier à la campagne « Centraide 2019 » au montant équivalent à 50 % de la contribution des employés.	20.10	To authorize a financial support to “Centraide 2019” campaign in the amount equivalent to 50 % of the contribution of the employees.
20.11	Accorder un soutien financier à l’organisme « Chevaliers de Colomb » pour un montant total de 500 \$.	20.11	To grant a financial support to “Chevaliers de Colomb” organization for a total amount of \$ 500.
20.12	Approuver le plan d’action municipal pour l’intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées 2019 ; et Autoriser les objectifs 2019 du comité d’accessibilité pour soumission à l’« Office des personnes handicapées du Québec ».	20.12	To approve the 2019 Municipal Action Plan for the Social and Professional Integration for Persons with Disability; and Authorize the 2019 objectives of the Accessibility Committee in order to submit it to the “Office des personnes handicapées du Québec”.
20.13	Autoriser la modification de la politique de perception des taxes et de recouvrement des arrérages de taxes.	20.13	To authorize the modification of the Policy on the collection of taxes and the recovery of tax arrears.
20.14	Adopter la modification au plan d’action de la politique de foresterie urbaine de la Ville de Pointe-Claire.	20.14	To adopt the modification of the action plan or the Urban Forestry Policy of the City of Pointe-Claire.
20.15	Nommer les membres du comité consultatif d’urbanisme pour la période de 2020 à 2022.	20.15	To appoint the members of the Planning Advisory Committee for the period of 2020 to 2022.
20.16	Renouveler le mandat de monsieur Rob Geller comme membre du conseil d’administration du club aquatique de Pointe-Claire pour une période de trois (3) ans à partir du 1 ^{er} janvier 2020.	20.16	To renew the mandate of Mr. Rob Geller as member of the administration Council of Pointe-Claire Aquatic Club for a period of three (3) years from January 1 st , 2020.
20.17	Nommer Dre. Beth Hazel comme présidente du club aquatique de Pointe-Claire pour l’année 2020.	20.17	To appoint Dr. Beth Hazel as President of Pointe-Claire Aquatic Club for the year 2020.
20.18	Nommer madame Catherine Battershill comme vice-présidente du club aquatique de Pointe-Claire pour l’année 2020.	20.18	To appoint Mrs. Catherine Battershill as Vice-President of Pointe-Claire Aquatic Club for the year 2020.
20.19	Nommer madame Hélène Cousineau comme membre du comité consultatif de Stewart Hall pour une période de trois (3) ans à partir du 1 ^{er} janvier 2020.	20.19	To appoint Mrs. Hélène Cousineau as member of Stewart Hall advisory Committee for a period of three (3) years from January 1 st , 2020.
20.20	Nommer les membres du comité consultatif de la bibliothèque publique de Pointe-Claire.	20.20	To appoint the members of the Pointe-Claire Library Advisory Board.
20.21	Autoriser la Ville de Pointe-Claire à s’engager à respecter les modalités du guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du programme de la taxe sur l’essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2023.	20.21	To authorize the City of Pointe-Claire to commit to the terms of the “guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du programme de la taxe sur l’essence et de la contribution du Québec (TECQ) » for the years 2019 to 2023.
20.22	Autoriser monsieur Gilles Girouard, directeur – Culture, sports, loisirs et développement communautaire, madame Micheline Bélanger, planificatrice – Arts, culture et bibliothèques, madame Christine Duchesne, coordonnatrice – Activités culturelles ainsi que deux membres du conseil à représenter la Ville de Pointe-Claire à la 35 ^e édition du « Grand Prix du Conseil des arts de Montréal » qui aura lieu le 19 mars 2020 au Palais des Congrès de Montréal.	20.22	To authorize Mr. Gilles Girouard, Director – Culture, sports leisure and Community Development, Mrs. Micheline Bélanger, Planner – Arts, culture and libraries, Mrs. Christine Duchesne, Coordinator – Cultural activities, as well as two Council members to represent the City of Pointe-Claire to the 35 th edition of “Grand Prix du Conseil des arts de Montréal” to be held on March 9 th , 2020 to the “Palais des Congrès” of Montréal.

<p>20.23 Autoriser le maire John Belvedere et son épouse, madame Sandra Hudon, à représenter la Ville de Pointe-Claire au gala annuel de la Saint-Valentin organisé par la résidence de soins palliatifs de l'Ouest-de-l'Île qui aura lieu le 14 février 2020.</p>	<p>20.23 To authorize Mayor John Belvedere and his spouse, Mrs. Sandra Hudon, to represent the City of Pointe-Claire at the annual Valentine's gala organized by the West Island Palliative Care Residence, to be held on February 14th, 2020.</p>
<p>20.24 Autoriser le maire John Belvedere, mesdames les conseillères Thorstad-Cullen et Homan et monsieur le conseiller Stork, possiblement monsieur le conseiller Webb et monsieur Robert-F. Weemaes, directeur général, à représenter la Ville de Pointe-Claire au congrès annuel de l'« Union des Municipalités du Québec (UMQ) qui aura lieu à Montréal du 20 au 22 mai 2020.</p>	<p>20.24 To authorize Mayor John Belvedere, Councillors Thorstad-Cullen and Homan and Councillor Stork, possibly Councillor Webb and Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager, to represent the City of Pointe-Claire to the "Union des Municipalités du Québec (UMQ)" annual conference to be held in Montréal on May 20 to 22nd, 2020.</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30 – Contracts</p>
<p>30.01 Approuver un protocole d'entente à intervenir avec la Ville de Sainte-Anne-de-Bellevue relative au fourniture de services du centre des communications de Pointe-Claire.</p>	<p>30.01 To approve a memorandum of understanding to intervene with the City of Sainte-Anne-de-Bellevue with respect to supply of services of the Pointe-Claire Communications Center.</p>
<p>30.02 Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres lancé pour des services professionnels pour le remplacement du refroidisseur au centre culturel Stewart Hall.</p>	<p>30.02 To reject the bids received within the framework of the call for tenders launched for professional services for the replacement of the cooler at Stewart Hall Cultural Center.</p>
<p>30.03 Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres lancé pour la décontamination fongique à l'aréna Bob Birnie.</p>	<p>30.03 To reject the bids received within the framework of the call for tenders launched for the fungal decontamination at Bob Birnie Arena.</p>
<p>30.04 Annuler le contrat octroyé à « SC Services de gestion KPMG » pour services professionnels pour accompagner la Ville de Pointe-Claire dans la mise en œuvre de sa stratégie de gestion des actifs.</p>	<p>30.04 To cancel the contract awarded to "SC Services de gestion KPMG" for professional services to support the City of Pointe-Claire in the implementation of its asset management strategy.</p>
<p>30.05 Octroyer un contrat pour la fourniture de services de traduction à « Gwendolyn Schulman », pour un montant total de 52 888,50 \$, taxes incluses, plus les années 2021 et 2022 en option.</p>	<p>30.05 To award a contract for the supply of translation services to "Gwendolyn Schulman", for a total amount of \$ 52 888.50, taxes included, plus the years 2021 et 2022 in option.</p>
<p>30.06 Octroyer un contrat pour une revue générale des recouvrements potentiels relatifs aux taxes à la consommation et pour l'analyse de l'efficacité financière à « Consultaxe Ltée. » pour un montant total de 101 100 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.06 To award a contract for a general review of potential saving opportunities related to goods and services taxes and for the analysis of financial efficiency to "Consultaxe Ltée." for a total amount of \$ 101 100, taxes included.</p>
<p>30.07 Octroyer un contrat pour des travaux d'abattage de 350 frênes situés sur le domaine public dans les parcs et espaces verts et le long des rues incluant le ramassage de débris ligneux à « Arboriculture de Beauce Inc. » pour un montant total de 377 549,16 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.07 To award a contract for the felling of ash trees on the public domain, in parks and green spaces and along streets, including woody debris pick-up to "Arboriculture de Beauce Inc." for a total amount of \$ 377 549.16, taxes included.</p>
<p>30.08 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Roxboro Excavation Inc. » pour la réfection du boulevard Hymus, entre les avenues Manfred et Delmar, incluant l'ajout de bassins de rétention des eaux pluviales avec, pour un montant total de 72 000 \$, taxes incluses, et en conséquence approuver une entente relative à la réclamation pour travaux supplémentaire d'excavation.</p>	<p>30.08 To approve a change order to the contract undertaken with "Roxboro Excavation Inc." for the refection of Hymus Boulevard, in between Manfred and Delmar Avenues, including the installation of stormwater retention basins, for a total amount of \$ 72 000, taxes included, and consequently approve an agreement with respect to the claim for additional excavation work.</p>

30.09	Approuver une modification au contrat intervenu avec « GB Cotton Inc. » pour les réparations de la maçonnerie au chalet de parc Terra-Cotta, pour un montant total de 20 316,64 \$, taxes incluses.	30.09	To approve a change order to the contract undertaken with “GB Cotton Inc.” for masonry repairs at Terra-Cotta Chalet, for a total amount of \$ 20 316.64, taxes included.
30.10	Approuver une modification au contrat intervenu avec « Signalisation Kalitec Inc. » pour l’installation de signaux clignotants pour traverses piétonnières en divers endroits, pour un montant total de 624,43 \$, taxes incluses.	30.10	To approve a change order to the contract undertaken with “Signalisation Kalitec Inc.” for the installation of flashing signals for pedestrian crossings in various locations, for a total amount of \$ 624.43, taxes included.
30.11	Approuver une modification au contrat intervenu avec « Construction G-NESIS Inc. » pour la reconstruction de l’avenue Sunnyside entre l’avenue Saint-Louis et le parc Sunnyside, et de l’Avenue Windward entre les avenues Sunnyside et Coolbreeze, pour un montant total de 24 903,59 \$, taxes incluses.	30.11	To approve a change order to the contract undertaken with “Construction G-NESIS Inc.” for the reconstruction of Sunnyside Avenue between Saint-Louis Avenue and Sunnyside Park and of Wind ward Avenue between Sunnyside and Coolbreeze Avenues, for a total amount of \$ 24 903.59, taxes included.
30.12	Approuver une modification au contrat intervenu avec « Pavages d’amour Inc. » pour la réfection du pavage et réparation des services du boulevard des Sources entre l’autoroute 20 et le chemin du Bord-du-Lac–Lakeshore, pour un montant total de 12 231,35 \$, taxes incluses.	30.12	To approve a change order to the contract undertaken with “Pavages d’amour Inc.” for the refecton of paving and reparation of Sources Boulevard between Autoroute 20 and Bord-du-Lac—Lakeshore Road, for a total amount of \$ 12 231.35, taxes included.
30.13	Approuver une modification au contrat intervenu avec « Scierie Ormstown » pour sciage des billes de bois de frênes, pour un montant total de 1 142,85 \$, taxes incluses.	30.13	To approve a change order to the contract undertaken with “Scierie Ormstown” for services for sawing logs of ash wood, for a total amount of \$ 1 142.85, taxes included.
30.14	Approuver une modification au contrat intervenu avec « Construction G-NESIS Inc. » pour la reconstruction de l’avenue Labrosse entre le boulevard Saint-Jean et le 205 avenue Labrosse, pour un montant total de 1 195,17 \$, taxes incluses.	30.14	To approve a change order to the contract undertaken with “Construction G-NESIS Inc.” for the reconstruction of Labrosse Avenue between Saint-Jean Boulevard and 205 avenue Labrosse, for a total amount of \$ 1 195.17, taxes included.
30.15	Approuver une modification au contrat intervenu avec « Couverture Montréal Nord Ltée. » pour la réfection de la toiture élastomère pour le bassin "M" du Centre Aquatique, pour un montant total de 2 060,80 \$, taxes incluses.	30.15	To approve a change order to the contract undertaken with “Couverture Montréal Nord Ltée.” for the elastomeric roof repair work to the "M bassin" at the Aquatic Center, for a total amount of \$ 2 060.80, taxes included.
30.16	Approuver une modification au contrat intervenu avec « Gérald Théorêt Inc. » pour la reconstruction de l’extrémité est de l’avenue Labrosse, pour un montant total de 2 448,97 \$, taxes incluses.	30.16	To approve a change order to the contract undertaken with “Gérald Théorêt Inc.” for the reconstruction of the eastern section of Labrosse Avenue, for a total amount of \$ 2 448.97, taxes included.
30.17	Approuver une modification au contrat intervenu avec « Couverture Montréal Nord Ltée. » pour la réfection de la toiture en pignon de l’Aréna Bob Birnie, pour un montant total de 17 024,81 \$, taxes incluses.	30.17	To approve a change order to the contract undertaken with “Couverture Montréal Nord Ltée.” for the A-frame roof repair work at the Bob Birnie Arena, for a total amount of \$ 17 024.81, taxes included.
30.18	Approuver une modification au contrat intervenu avec « Construction G-NESIS Inc. » pour la réfection de l’avenue Vanguard, pour un montant total de 11 848,23 \$, taxes incluses.	30.18	To approve a change order to the contract undertaken with “Construction G-NESIS Inc.” for the refecton of Vanguard Avenue, for a total amount of \$ 11 848.23, taxes included.
30.19	Approuver une modification au contrat intervenu avec « Réhabilitation Du O inc. » pour l’ajout de cases de stationnement sur l’avenue Lanthier entre les avenues du Golf et Cartier, pour un montant total de 8 320,68 \$, taxes incluses.	30.19	To approve a change order to the contract undertaken with “Réhabilitation Du O inc.” for the addition of parking spaces on Lanthier Avenue between Golf and Cartier Avenues, for a total amount of \$ 8 320.68, taxes included.
30.20	Approuver une modification au contrat intervenu avec « Construction G-NESIS Inc. », pour le détournement d’un égout pluvial existant sur l’avenue Summerhill, pour un montant total de 3 594,62 \$, taxes incluses.	30.20	To approve a change order to the contract undertaken with “Construction G-NESIS Inc.” for the redirecting of an existing storm sewer on Summerhill Avenue, for a total amount of \$ 3 594.62, taxes included.

<p>30.21 Approuver une modification au contrat intervenu avec « 9238-4627 Québec Inc. (MATT Canada) », pour la fourniture de service de disposition et valorisation d'articles rembourrés pour la Ville de Pointe-Claire, pour un montant total de 20 552,75 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.21 To approve a change order to the contract undertaken with “9238-4627 Québec Inc. (MATT Canada)”, for the supply of disposal and valorisation of upholstered items for the City of Pointe-Claire, for a total amount of \$ 20 552.75, taxes included.</p>
<p>30.22 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Pelouse Santé Inc. », pour la réparation du terrain du parc Terra-Cotta, pour un montant total de 16 807,48 \$, taxes incluses; et</p> <p>Autoriser un amendement budgétaire pour un montant total de 17 000 \$ du poste budgétaire 02-701-74-627 au poste budgétaire 02-701-71-559.</p>	<p>30.22 To approve a change order to the contract undertaken with “Pelouse Santé Inc.”, for Terra-Cotta Park field repair, for a total amount of \$ 16 807.48, taxes included; and</p> <p>To authorize a budget amendment for a total amount of \$ 17 000 from Budget Account 02-701-74-627 to Budget Account 02-701-71-559.</p>
<p>30.23 De se prévaloir de l'année d'option au contrat intervenu avec « Pelouse Santé Inc. », pour les travaux d'aération, de fertilisation, de su-ensemencement, de terreautage et de gazonnement des terrains sportifs et de prestiges, pour un montant total de 43 331,44 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.23 To exercise the option year to the contract undertaken with “Pelouse Santé Inc.”, for aeration, fertilization, over-seeding, planting and turfing of sports and prestige fields, for a total amount of \$ 43 331.44, taxes included.</p>
<p>30.24 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenue avec « Pénéga », pour l'année 2020, pour des services professionnels de graphisme, pour un montant total de 122 448,38 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.24 To exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with “Pénéga”, for the year 2020, for professional services for graphic design, for a total amount of \$ 122 448.38, taxes included.</p>
<p>30.25 Renouveler le contrat d'assurances de dommages avec « BFL Canada Inc. » pour l'année 2020, pour un montant total de 251 643 \$, taxes incluses ; et</p> <p>Autoriser le paiement de la quote-part au fonds de garantie de l'UMQ pour un montant de 63 617 \$.</p>	<p>30.25 To renew the damage assurances contract with “BFL Canada Inc.” for the year 2020, for a total amount of \$ 251 643, taxes included; and</p> <p>To authorize the payment of the share in the guarantee fund of the UMQ for an amount of \$ 63 617.</p>
<p>30.26 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec « Cybens Technologies Inc. », pour la fourniture de services de sauvegarde, de mise à jour et de développement pour le site web et l'Intranet, pour l'année 2020, pour un montant total de 31 790,59 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.26 To exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with “Cybens Technologies Inc.”, for the supply of backup, updating and development services for the website and Intranet, for the year 2020, for a total amount of \$ 31 790.59, taxes included.</p>
<p>30.27 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec « Duval Design », pour l'année 2020, pour la fourniture de services professionnels de graphisme pour les publications municipales, pour un montant total de 54 199,22 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.27 To exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with “Duval Design”, for the year 2020, for the supply of professional graphics services for the municipal publications, for a total amount of \$ 54 199.22, taxes included.</p>
<p>30.28 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec « PG Solutions Inc. », pour l'année 2020, pour la fourniture de services d'entretien et assistance technique de divers logiciels, pour un montant total de 167 156,40 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.28 To exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with “PG Solutions Inc.”, for the year 2020, for the supply of maintenance services and technical assistance of various software, for a total amount of \$ 167 156.40, taxes included.</p>
<p>30.29 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec « Novexco Inc. (Hamster) », pour l'année 2020, pour la fourniture de services d'impression des outils de communications, pour un montant total de 54 049,41 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.29 To exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with “Novexco Inc. (Hamster)”, for the year 2020, for the supply of printing services for communication tools, for a total amount of \$ 54 049.41, taxes included.</p>

<p>30.30 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec « WebTV,coop », pour l'année 2020, pour la webdiffusion des séances du conseil municipal, pour un montant total de 27 961,92 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.30 To exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with "WebTV,coop", for the year 2020, for the webdiffusion of municipal Council meetings, for a total amount of \$ 27 961.92, taxes included.</p>
<p>30.31 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec « Impression Paragraph Inc. », pour l'année 2020, pour la fourniture de services d'impression des publications annuelles de la Ville, pour un montant total de 145 849,24 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.31 To exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with "Impression Paragraph Inc.", for the year 2020, for the supply of printing services for the City's annual publications, for a total amount of \$ 145 849.24, taxes included.</p>
<p>30.32 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec « Astérisme, relations publiques et communication », pour l'année 2020, pour la fourniture de services professionnels de consultant senior bilingue, pour un montant total de 93 819,60 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.32 To exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with "Astérisme, relations publiques et communication", for the year 2020, for the supply of bilingual senior consultant professional services, for a total amount of \$ 93 819.60, taxes included.</p>
<p>30.33 Se prévaloir de l'option prévue au contrat intervenue avec « Kia Cap-Santé », pour la fourniture et la livraison d'un Kia Soul EX, année 2019, pour un montant total de 25 159,98 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.33 To exercise the option foreseen in the contract undertaken with "Kia Cap-Santé", for the supply and delivery of a Kia Soul EX, year 2019, for a total amount of \$ 25 159.98, taxes included.</p>
<p>30.34 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre de l'appel d'offres devant être lancé pour la fourniture de services pour le transport de la clientèle aînée dans le cadre de sa programmation au centre culturel Stewart Hall.</p>	<p>30.34 To approve the evaluation criteria to be used within the framework of call for tenders for the supply of services for the transportation of the senior clientele as part of Stewart Hall Cultural Centre programmes.</p>
<p>50 – Ressources humaines</p>	<p>50 – Human Resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de Décembre 2019, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 To file the list of delegated staff changes for the month of December 2019, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 3 décembre 2019, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.</p>	<p>50.02 To approve the list of non-delegated staff changes as of December 3rd, 2019, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>